

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 76 (1989)  
**Heft:** 1/2: Wie kommt die Geschichte in den Entwurf? = Comment introduire l'histoire dans le projet? = How does History get into the Design?

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Werk, Bauen+ Wohnen

Nr. 1/2

Januar/Februar 1989

## Impressum

Werk, Bauen + Wohnen, 76./43. Jahrgang

### Herausgeber

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen + Wohnen,  
Werk AG, Verlag Bauen + Wohnen GmbH

**Adresse** Verlag, Redaktion und Inserate:  
Verlegergemeinschaft Werk, Bauen + Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66

### Verbände

Offizielles Organ des BSA / FAS, Bund Schweizer  
Architekten / Fédération des Architectes Suisses  
VSI Vereinigung Schweizer Innenarchitekten

### Redaktion

Paolo Fumagalli, Ernst Hubeli

### Redaktionskommission

Jacques Blumer, Prof. Alexander Henz,  
Prof. Dr. Ing. Jürgen Joedicke, Rodolphe Luscher,  
Adrian Meyer, Prof. Dr. Stanislaus von Moos

### Ständige Mitarbeiter

Marc M. Angélil, Los Angeles; Gilles Barbey, Lau-  
sanne; Ulrike Jehle-Schulte Strathaus, Basel; Gert  
Kähler, Hamburg; Frédéric Pousin, Paris; Martin  
Schmitz, Berlin; Klaus-Dieter Weiss, Hannover

### Korrespondenten

Prof. Kurt Ackermann, München; Mario Botta,  
Lugano; Dr. Lucius Burckhardt, Basel; Michael  
Dennis, Princeton; Jacques Gubler, Lausanne; Bob  
Gysin, Zürich; Martin Heller, Zürich; Joachim  
Andreas Joedicke, Darmstadt; Prof. J. P. Kleihues,  
Berlin; Erwin Mühlestein, Genf; Prof. Christian  
Norberg-Schulz, Oslo und Rom; Prof. Dr. Werner  
Oechslin, Zürich; Diego Peverelli, Zürich; Richard  
Quincero, Genf;

### Redaktionsassistent

Dr. Christa Zeller

### Titelblatt

Ruedi Rüegg, B&amp;R Zürich

### Layout

Aldo Clerici

### Redaktionssekretariat

Rosmarie Helsing

### Übersetzungen

Jacques Debains, Hull's School, Susanne Leu,  
Marie-Claude Antonini, Monika Rohrbach

Für nicht angefordertes Material übernimmt die  
Redaktion keine Verantwortung. Nachdruck aus  
Werk, Bauen + Wohnen, auch mit Quellenangabe,  
ist nur mit Bewilligung des Verlages gestattet.

### Geschäftsleitung

Willi E. Christen, Gilbert Pfau,  
Daniel Nievergelt, Hans Reinhard

### Inseratenverwaltung

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen + Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66  
Gilbert Pfau, Anne-Marie Böse

### Druck

Zollikofer AG, 9001 St. Gallen

### Lithos

Nievergelt Repro AG, 8048 Zürich

### Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG  
Fürstenlandstr. 122, CH-9001 St. Gallen,  
Tel. 071/29 77 77

### Bezugsbedingungen Schweiz

Jahresabonnement	sFr. 135.–
Studentenabonnement	sFr. 90.–
Einzelhefte	sFr. 17.–

### Bezugsbedingungen übrige Länder

Jahresabonnement	sFr. 145.–
Studentenabonnement	sFr. 100.–
Einzelhefte	sFr. 17.–

### Bezugsbedingungen BR Deutschland

Jahresabonnement	DM 135.–
Studentenabonnement	DM 90.–
Einzelhefte	DM 17.–

Alle Preise inkl. Porto.

### Abbestellungen

können nur berücksichtigt werden, wenn sie  
mindestens 8 Wochen vor Abonnementschluss  
eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als  
erneuert.

## Forum

Editorial  
*Paolo Fumagalli*

Werk-Analyse  
*Ernst Hubeli*

Streiflichter  
*Paolo Fumagalli*  
*Christa Zeller*

Argumente  
*Klaus-Dieter Weiss*

Kunst  
*Gislinde Nabakowski*

Einleitung  
*Ernst Hubeli*

Architektur als Gedächtnis  
*Dieter Hoffmann-Axthelm*

Die Gleichzeitigkeit von  
Geschichte und Gegenwart  
*Ernst Hubeli*

Ergänzungen zum äussern,  
zum innern Kontext  
*Paolo Fumagalli und*  
*Ernst Hubeli*

Restauration der Moderne  
*Paolo Fumagalli*

- 2** Die Schule der «grossen Zahlen» / L'école «des grands nombres» / The School of "Large Numbers"
- 4** Architekt Klaus Kada: Glasmuseum in Bärnbach, Österreich, 1988
- 10** Architekten Patrick Mestelan und Bernard Gachet: Ecole de la construction de la Fédération Vaudoise des Entrepreneurs, Tolochenaz, 1988 / Architekt Ivano Gianola: Casa «alle Orsoline», Mendrisio, 1987 / Zur Ausstellung der Arbeiten von Dimitris und Suzana Antonakakis im Architekturfoyer der ETH Zürich
- 18** Nach 20 Jahren: «Eine Stadt ist kein Baum.» (Christopher Alexander)
- 24** «Der Hang zur Architektur in der Malerei der Gegenwart» (Ausstellung im Deutschen Architekturmuseum)

## Hauptthema

- 26** Wie kommt die Geschichte in den Entwurf? / Comment introduire l'histoire dans le projet? / How Does History Get Into the Design?
- 28** Über die Möglichkeiten, Abwesendes abzubilden / Sur les possibilités d'illustrer l'absence / On the Representation of the Historical
- 32** Architekt Karljosef Schattner: Umnutzungen, Neubauten in der barocken Kleinstadt Eichstätt / Reconversion, nouveaux bâtiments dans la bourgade baroque d'Eichstätt / New Utilizations, New Buildings in the Baroque Small Town of Eichstätt
- 46** Architekt Guido Canali: Universitätszentrum S. Elisabetta, Parma / Architekt Max Alioth und Urs Remund: Antikenmuseum Basel und Sammlung Ludwig / Architekten Urs + Sonja Grandjean: Ergänzungen zum Wohnhaus Imbach, Uettiligen
- 58** Architekten Hermann Eppler & Luca Maraini: Restaurierung des Verwaltungsgebäudes der Städtischen Werke Baden, 1987 / Rénovation de l'immeuble administratif des usines municipales de Baden, 1987 / The Restoration of the Administrative Building of the Town Works, Baden, 1987
- 65** Textes en français

## Chronik

- Stephan Zwicky* **69** Innenarchitektur / Design
- 74** Ausstellungskalender, Wohnhaus in Bad Cannstatt. Preise, Designers' Saturday 1988, Architekturmuseen, Galerien, Vorträge, Buchbesprechungen, neue Wettbewerbe, entschiedene Wettbewerbe, Wettbewerbskalender, Swissbau-Standbesprechungen

## Werk-Material

Immeuble d'habitations, Genève  
SBKK-Zentralverwaltung, Winterthur